

MEDIA 媒介



藝術家Le Lam的戰時畫作



《光與信仰》導演：越南藝術家黎光頂

血與火的藝術洗禮

老一輩越南藝術家口述越戰時期的藝術與歷史

紀錄片

不久前在亞洲藝術文獻庫上映的《光與信仰》紀錄片，出自越南藝術家黎光頂 (Dinh Q. Lê) 之手，他走訪了十一位老一輩越南藝術家，他們或是曾親歷戰場，或是曾於戰區生活。面對黎光頂的鏡頭，除了「官方正史」外，藝術家們更展示了不少珍貴的私人畫作。

發生於1955至1975年的越南戰爭對二戰後的越南社會與藝術造成決定性影響。戰爭雙方分別為受美國等反共陣營國家支持的南越對抗受中國等共產主義陣營國家支持的北越（即1945年由胡志明領導建立的越南民主共和國）和越共。北越軍和越共游擊隊最終打敗了南越軍，攻占了全越

長將這一困惑，利用從阿媽那裡習得的傳統草蓆編織技術，以多層次、對比強烈的照片為材料發展出自我獨特的藝術語言。

早在2005年，紐約繪畫中心曾將以黎光頂在內的幾位當代藝術家的作品與來自越戰時期的繪畫以「持久遺跡 (Persistent Vestiges)」為名並列展出。自此，黎光頂便開始對這些經歷了炮火熏染、血色洗禮而留存至今的畫作充滿了興趣。在不斷收集戰時繪畫的過程中，他愈加萌生讓藝術家們親口闡釋畫面背後故事的想法，以求敘述更加完整。於是他將收集來的繪畫與紀錄片共同構成一裝置作品，並在2012年6月德國卡塞爾文獻展dOCUMENTA(13)上首次展出。

針對這段歷史，《光與信仰》共訪

意識形態的戰場上，藝術家即是以畫筆為槍的戰士。」這不僅是幾位接受採訪的藝術家的共識，更是了解越戰時期藝術的切入點。明確了他們的藝術創作出發點，便不難理解他們緣何以在戰爭中能為越南共產黨創作宣傳海報為榮。

受訪者們不約而同地提到一位名為Le Duy Ung的藝術家。黎光頂將這個充滿英雄主義色彩的人物故事製作成動畫：以簡單質樸的線條活化了口口相傳的傳奇故事。Le Duy Ung曾經以一名戰士的身份加入到戰爭中，在槍林彈雨中，依舊保持藝術家的敏銳，堅持作畫以表衷腸。一次偶

然機會，他拾到一部攝像機並本能地舉到眼前，將鏡頭對準火熱的戰鬥場面。然而反光的鏡頭向敵人暴露了他的方位，一顆子彈飛來，穿過鏡頭，射入他的眼睛裡，景象慘不忍睹。而他以眼中流出的鮮血為顏料，藉著微弱視力，創作了胡志明的肖像，命名為「光與信仰」。這便是影片命名的由來。雖然導演聽了數人的講述，但始終沒有機會見到Le Duy Ung本人。他也寧願將這則傳奇的神秘感保持下去。除了Le Duy Ung的故事以外，影片多處採用了動畫的手法，並將採訪者本人的作品對應穿插其中，使得過去與現在交錯穿插，形成漫畫式的超現實質感，從而超越單純紀錄片的刻板印象，不失為有趣的嘗試。

在戰爭常有的殘酷面目之下，黎光頂發現藝術家們卻更願意描繪那些溫暖美好的平和景象。受訪者中的唯一一位女性藝術家Vu Giang Huong，以其獨有的女性細膩視角，講述了一個充滿人情的故事。她應鄰居的邀請前往海邊觀賞日出並將美景複製到畫紙上，而鄰居婦女道出緣由：她的丈夫就是在這樣的日出中離開家鄉赴越戰場，「我想永遠記得這樣的早晨」。

作為系列影片三部曲中的第一

部，黎光頂以他一貫的風格挑戰觀者對集體記憶的處理，通過與事件親歷者的對話坦白呈現其思維基底，將之作為論述歷史的必要鋪墊。目前正在籌劃中的續集會進一步勾勒框架背景，試圖以「不評論」的理性態度為闡釋過去發出另一種聲音。

此次放映是「建構場域：流動影像作為建構藝術史的場域」活動的一部份。這個活動包括亞洲藝術文獻庫於8月至10月期間，在全城範圍內的不同場地獻上二十場紀錄片放映會，內容涉及藝術創作、藏家收藏、歷史梳理等方面，地域上橫跨中國內地、香港、越南、印度、新加坡、日本等國家及地區。與10月21日-23日舉行的「建構場域：展覽與亞洲當代藝術史編寫」國際研討會一起，由不同角度出發，討論藝術史的建構和生成。放映會系列著眼於紀錄片如何影響藝術史的建構、承傳、神秘化等問題。紀錄片作為一種較為真實、客觀的題材，對於記錄當下藝術生態，敘述全新故事、豐富舊有版本，以及接觸更廣大觀眾等方面提供了無限的可能性。是次放映會通過與亞洲藝術文獻庫、香港藝術中心、亞洲協會香港中心、影意志、Spring Workshop等香港文化藝術機構合作，亦反映了各組織的興趣、視角、手法及觀眾群之多元。

撰文/ Tsao Yidi

•《光與信仰》，導演：黎光頂，2012年，37分鐘，越南語附英文字幕



受訪者中唯一一位女性藝術家Vu Giang Huong

簡訊

揭開非洲藝術的面紗

「討論非洲藝術要從哪裡開始？」「非洲大師」第一輯的預告片中如此問道。該片年初在有線衛星頻道「非洲頻道」上映，眼下即將迎來重播。第一輯（第二輯正在拍攝中）中的六集節目不僅深入討論了篇首的問題，而且更成為許多類似節目中的佼佼者。

非洲經濟的迅猛增長促進非洲作品的市場規模擴大，這個系列節目走訪了一些日漸顯赫的藝術界人士，包括一些家喻戶曉的藝術家，如Yinka Shonibare、William Kentridge、El Anatsui和Ablade Glover。

這個電視節目還探討了一些極具爭議性的話題，比如畢加索對部落藝術嗤之以鼻，但卻積極活躍地收集這些作品，而他自己的作品



Sokari Douglas Camp, 《手指編織》, 2011年

也烙上了部落藝術的痕跡。節目裡還提出疑問：William Kentridge這樣的白人南非藝術家是否比旅居西方的黑人藝術家更具有非洲特色；節目也針對西方藝術贊助和撥款這些更廣泛的話題發表了意見。尼日利亞藝術家Bruce Onobrakpeya和Yusuf Kamil批評了將非洲藝術想當然地認為是「原始主義」的看法；而倫敦維多利亞和阿爾伯特博物館前任非洲藝術策展人Zoe Whitley則披露了該博物館直到20世紀90年代才承認他們收藏「非洲血統的作品」的事實。

這一節目製作嚴謹、知識豐富，以批判性角度重新檢視非洲藝術的歷史，與畫聲國際的非洲藝術家們對話，並將注意力引向必將得到更廣泛矚目的新興藝術家們。撰文/ I.M. 譯/ Tsao Yidi
此節目自10月7日起在非洲頻道上映。詳情請訪問以下網址 www.theafricachannel.co.uk/african-masters

他以眼中流出的鮮血為顏料，藉著微弱視力，創作了胡志明的肖像，命名為「光與信仰」。這便是影片命名的由來

南，組成新的越南社會主義共和國，首都定為河內，西貢被改名胡志明市。數百名南越的支持者被處決，更多人被捕；另約一百萬越南人及華人逃出越南。黎光頂於1968年出生於越南河仙，十歲時隨家人逃離至美國。因此他看待越南社會的角度始終保持疏離、中立。但關於戰爭的種種講述卻通過影像在他的成長過程中刻畫出無法印證的「想像記憶」，與固有記憶在黎光頂的頭腦中混雜而居。而他則擅

問了十一位藝術家，他們年長資深，均與越戰有著千絲萬縷的聯繫。他們一方面繪製官方宣傳畫，一面繪製肖像記錄身邊戰友神態，抑或應群眾之邀創作，或是僅僅觸景生情而畫。影片以慷慨激昂的老藝術家Le Lam開篇，他悉數胡志明與畢加索、齊白石、徐悲鴻等人的軼事與偉大友誼。他堅稱，正是這位領導人的藝術成就及文化認知使得越南藝術家們在政治領域能夠綻放出他們的才華。「在文化與